

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és Grúzia kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodást módosító jegyzőkönyv

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrésztől, valamint

GRÚZIA KORMÁNYA

másrésztől

(a továbbiakban: „a felek”),

TEKINTETTEL a Bolgár Köztársaság és Grúzia között 1995. január 19-én Szófiában aláírt, illetve a Románia és Grúzia között 1996. március 26-án Tbilisziben aláírt megállapodásra,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és Grúzia kormánya között 2006. május 3-án Brüsszelben aláírt, a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodásra (a továbbiakban: „a horizontális megállapodás”),

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Bolgár Köztársaság és Románia 2007. január 1-jén csatlakozott az Európai Unióhoz és ezáltal az Európai Közösséghez,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A horizontális megállapodás I. mellékletének a) pontja az Ausztriára és Hollandiára vonatkozó bejegyzést követően a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

„— a Bolgár Köztársaság kormánya és a Grúz Köztársaság kormánya között 1995. január 19-én Szófiában létrejött légiszolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: »a Grúzia–Bulgária megállapodás«,”

„— a Románia kormánya és Grúzia kormánya között 1996. március 26-án Tbilisziben létrejött légiszolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: »a Grúzia–Románia megállapodás«,”.

2. cikk

A horizontális megállapodás II. melléklete a „Grúzia–Belgium megállapodásra” és a „Grúzia–Lengyelország megállapodásra” vonatkozó bejegyzéseket követően a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

a) az a) pontban „Tagállam általi kijelölés”:

„— A Grúzia–Bulgária megállapodás 3. cikkének (5) bekezdése;”

„— A Grúzia–Románia megállapodás 3. cikke;”;

b) a b) pontban „Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása”:

„— A Grúzia–Bulgária megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;”

„— A Grúzia–Románia megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;”;

c) a d) pontban „A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek”:

„— a Grúzia–Bulgária megállapodás 5. cikke;”

„— a Grúzia–Románia megállapodás 9. cikke;”;

d) az e) pontban „Viteldíjak az Európai Közösségen belül”:

3. cikk

Ez a jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amikor a felek írásban értesítették egymást arról, hogy a jegyzőkönyv hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásoknak eleget tettek.

„— a Grúzia–Bulgária megállapodás 6. cikke;”

4. cikk

E jegyzőkönyv angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és grúz nyelven készült, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

„— a Grúzia–Románia megállapodás 8. cikke;”
